

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.359
14 June 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 359-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в четверг, 8 апреля 1982 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н ТОМУШАТ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Организационные и другие вопросы (продолжение)

Заккрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков.
Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены
в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение
одной недели с момента выпуска этого документа на имя Начальника
Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслужива-
нию конференций, комната А-3550 Chief, Official Records Editing Section,
Department of Conference Services, room A-3550, 866 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены
в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания
сессии.

82-55448

/...

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Замечания общего порядка в соответствии с пунктом 4 статьи 40 Пакта
и вопросы, относящиеся к рассмотрению дополнительных докладов
(продолжение)

1. Сэр Винсент ЭВАНС говорит, что после того, как он провел консультации с коллегами, представляется, что существует общее соглашение в отношении текста его проекта нового пункта 5 решения в отношении периодичности. Текст этого пункта аналогичен тексту, который был предложен ранее, и включает слова "в течение одного года или в течение другого периода, определяемого Комитетом" перед словом "следующие". Это дополнение будет применяться только в тех случаях, когда государства-участники представляют дополнительные доклады в течение одного года, или, если Комитет не принимает решения относительно другого срока.

2. Г-н БУЗИРИ выражает удовлетворение по поводу того, что в проекте нового пункта, предложенного сэром Винсентом Эвансом, учтены различные мнения членов Комитета. Он представляет собой в целом приемлемый текст, который будет содействовать деятельности Комитета и государств-членов.

3. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что не следует начинать обсуждение проекта нового пункта, пока текст не будет переведен на все языки. Поскольку он просмотрел текст на испанском языке, то он имеет некоторые оговорки в отношении формулировки. Однако он не будет возражать, если Комитет изъявит желание принять этот текст.

4. Г-н ХАНГА говорит, что текст проекта нового пункта на французском языке не в полной мере соответствует тексту на английском языке. Хотя он не имеет желания препятствовать Комитету в достижении консенсуса, он имеет оговорки в отношении того, соответствует ли рассматриваемый пункт положениям Пакта. Поэтому представляется более целесообразным отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии Комитета.

5. Г-н ДИЕЙЕ говорит, что, поскольку нет больших расхождений во мнениях относительно предложенного проекта пункта, то текст, очевидно, может быть изменен с тем, чтобы учесть высказанные соображения.

/...

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, учитывая фактор времени, Комитету придется отложить дальнейшее рассмотрение проекта нового пункта, предложенного сэром Винсентом Эвансом, до своей следующей сессии.

7. По приглашению Председателя г-н Хиамбруно (Уругвай) занимает место за столом Комитета.

8. Г-н ХИАМБРУНО (Уругвай) говорит, что его правительство в ограниченной степени отступило от статей 9, 19 и 25 Пакта в силу чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой. Однако Уругвай никогда не отступал от статей, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Пакта не могут осуществляться никакие отступления. Представляется, что члены Комитета не осознали серьезности чрезвычайного положения в Уругвае, вызванного террористическими актами и иностранным вмешательством. Существует достаточное количество доказательств в отношении обоих указанных факторов. Следует четко осознать это положение, для того чтобы понять, почему в Уругвае возникает необходимость ограничить осуществление определенных основных прав.

9. Относительно вопроса о том, что будет делать Уругвай в свете замечаний, которые были высказаны Комитетом после рассмотрения соответствующих сообщений согласно Факультативному протоколу, он говорит, что в будущем его правительство представит Комитету всю необходимую информацию. Однако следует спросить, является ли безошибочным мнение Комитета относительно приемлемости тех сообщений или их существа. В этом отношении в самом Факультативном протоколе нет точных указаний. Кроме того, вопрос состоит в том, что может сделать государство-участник, если оно обнаружит ошибку в замечаниях или решениях Комитета. Возможно следует создать какой-либо механизм, который позволит Комитету пересматривать свои решения в свете дополнительной информации. Его правительство имеет опасения в отношении гласности, которая явилась результатом определенных решений, принятых Комитетом в ряде случаев. На других международных форумах такая гласность использовалась против его правительства в политических целях. В общем, следует сделать попытку усовершенствовать процедуры, используемые Комитетом.

10. Относительно вопроса о том, получил ли Пакт широкое освещение во всей стране, он говорит, что уругвайские граждане хорошо знакомы с правовыми документами, касающимися прав человека, особенно с Пактом. Пакт был опубликован в газетах, в учебных заведениях по подготовке юристов проводились семинары по изучению Пакта, и судьи получили полную информацию об обязательствах, вытекающих из Пакта. Относительно осуществления права habeas corpus, он отмечает, что осуществление этого права приостанавливалось только в случаях, вызванных необходимостью осуществления режима принятия неотложных мер по безопасности, которые были приняты в целях рассмотрения вопроса

(Г-н Хиамбруно, Уругвай)

о чрезвычайном положении, возникшего в результате актов терроризма и подрывной деятельности. Однако во всех других случаях принцип habeas corpus полностью соблюдался. Кроме того, поскольку положение в Уругвае нормализуется, правительство рассматривает вопрос об отмене режима принятия неотложных мер по безопасности и о восстановлении полного осуществления права habeas corpus. Когда это будет осуществляться, Комитет получит полную информацию.

11. Нет основания для того, чтобы придерживаться мнения о том, что не существует права обжалования обвинительного акта в тех случаях, которые включают преступления *lèse nation*. Статья 14 Закона № 14068 предусматривает, что в таких случаях обжалование обвинительного заключения может быть направлено через Верховный суд. В существующей практике решения были обжалованы примерно в 50-60 случаях. Закон был принят для того, чтобы служить в качестве фактора, уравновешивающего полномочия, которые были предоставлены военным следователям. Что касается независимости судебного персонала, то он отмечает, что закон № 8 ограничил только административные функции судебного персонала, а не общее осуществление их полномочий; на протяжении всех лет существования кризиса в стране судебные органы правительства в других отношениях продолжали обычное осуществление своих функций. Закон № 12, принятый вместо закона № 8, восстанавливает полную независимость судебной системы в Уругвае и равновесие полномочий между тремя органами правительства.

12. В последующем докладе его правительство подробно ответит на возражения со стороны членов Комитета в отношении отступлений от определенных статей Пакта. Он хотел бы подчеркнуть, однако, что в течение последних десяти лет его правительство никогда не нарушало права на жизнь, предусмотренного Пактом. Наоборот, оно приложило большие усилия, направленные на защиту этого права в условиях гражданской войны, и на других международных форумах, включая Межамериканскую комиссию по правам человека и Комиссию Организации Объединенных Наций по правам человека, представила подробные объяснения относительно случаев, когда отдельные лица умерли, находясь в тюремном заключении. Poleмика вокруг случаев смерти, которые имели место в тюрьмах, была развязана теми, кто несет ответственность за кампанию, направленную на то, чтобы оклеветать Уругвай. Уровень смертности в тюрьмах Уругвая является одним из самых низких в мире, и условия тюремного заключения являются отличными. В частности, в них созданы условия для отдыха и медицинского обслуживания. Его правительство с удовольствием предоставит более подробные детали, касающиеся любого случая смерти в тюрьме, которым может заинтересоваться Комитет. В одном из случаев, на который сослался один член Комитета, заключенный умер от сердечного приступа, но лица, клеветавшие на Уругвай, распространили ложь о том, что он был убит. Другой заключенный, один из лидеров движения "тупамарос", проявил порядочность и засвидетельствовал истинные обстоятельства смерти данного лица. Что касается утверждений о

(Г-н Хиамбруно, Уругвай)

пытках, то приводит цитату из брошюры, в которой "тупамарос" подстрекают своих арестованных последователей, особенно женщин, на то, чтобы они обвиняли полицию и военных в плохом обращении и пытках, чтобы завоевать симпатии общественности. Бывший посол Соединенного Королевства в Уругвае, который был похищен "тупамарос" и находился у них в течение восьми месяцев, отметил в книге, в которой описывается его жизнь, что общей чертой, характеризующей большинство из похитивших его людей, скорее является их порочность, а не их приверженность какой-то конкретной идеологии. Давая оценку положения в Уругвае, важно учитывать такие факты. Хотя вооруженная борьба в некоторых конкретных обстоятельствах может считаться законной, как это отметили некоторые члены Комитета, следует помнить, что "тупамарос" повернули оружие против страны, которая является одной из самых плюралистических стран в мире, где существуют все партии, даже самые экстремистские, и где находят убежище беженцы со всего мира.

13. Была выражена обеспокоенность по поводу широких полномочий для осуществления обысков, которые были предоставлены властям в соответствии с законом о государственной безопасности и внутреннем порядке. Эти полномочия являются абсолютно необходимыми, учитывая характер подрывной деятельности, которая осуществляется посредством "колонн".

14. Положения Институционального закона № 12 относительно назначения судей президентом не должны вызывать какого-либо удивления. Ранее кандидаты на судебскую должность должны были получить поддержку одной из главных партий Генеральной ассамблеи, что по сравнению с новой системой не является большой гарантией независимости. Кроме того, в ряде стран, включая Соединенные Штаты, судьи назначаются исполнительной властью.

15. В соответствии с конституцией судебные разбирательства являются бесплатными для лиц, которые согласно закону считаются бедными. Хотя в определенных обстоятельствах отдельных лиц могут попросить оплатить судебные издержки и расходы на их содержание в заключении, никто не был вынужден оставаться в тюремном заключении из-за отсутствия финансовых средств.

16. Г-н Диейе задал вопрос в отношении различия между обычными и исключительными средствами судебной защиты. Он указывает членам Комитета на большое количество справочных материалов, которые его правительство представило в секретариат Комитета. Обычные средства правовой защиты — это такие средства, которые применяются в отношении приговоров, которые еще не получили статус *res judicata*, тогда как исключительные средства правовой защиты, с другой стороны, применяются в отношении приговоров, которые получили этот статус. Определения освобождения под честное слово и передачи на поруки изложены в Кодексе процедуры.

/...

(Г-н Хиамбруно, Уругвай)

17. Что касается вопросов, поставленных в отношении компетенции военных судов, то он подчеркивает, что закон о государственной безопасности и внутреннем порядке был принят обеими законодательными палатами в ответ на серьезную угрозу безопасности страны. Закон передает военным судам осуществление юрисдикции в отношении преступлений *lèse-nation*, что уже было определено в статье 330 Конституции. Такие преступления представляют угрозу жизни нации, и ответственность за защиту нации во времена опасности соответственно возлагается на военных. Действия военных судов носят подлинно независимый характер. Что касается обвинений в том, что лица неопределенное время содержались без связи с внешним миром, и в том, что приговоры военных трибуналов не вручались в письменной форме, то он обращает внимание на Кодекс военной уголовной процедуры, который предусматривает такое положение, при котором превентивные аресты должны осуществляться таким образом, чтобы нанести наименьший ущерб подозреваемому и его репутаций, и при котором в любом случае превентивное задержание не должно длиться более 12 дней. Лица, содержащиеся таким образом, имеют право сообщаться с судьей через посредство адвоката, присутствовать на судебных заседаниях, где заслушиваются свидетели, и сообщаться в письменной форме с руководителем учреждения, в котором они находятся, и с судебными властями. Таким образом, ошибочно думать, как, по-видимому, делают некоторые члены Комитета, что обвиняемые лица были осуждены без предоставления правовой защиты или что судебные приговоры выносились в устной форме. Хотя его правительство не представило Комитету текст конкретных приговоров, такие приговоры представляются заключенному и его адвокату в письменной форме и публикуются в кратком сборнике решений суда. Таким образом, любая заинтересованная страна может получить по ним консультацию. Обвиняемые лица имеют право на юридическую помощь в форме назначаемых судом защитников или защитников, которых они выбирают сами.

18. Некоторые члены Комитета указали на различие между лицами, задержанными за акты насилия, и теми, кто был арестован за выражение своих мнений. Он подчеркивает, что ни одно лицо в Уругвае не было арестовано за высказанное им мнение. Подрывная деятельность, с другой стороны, имеет конкретное правовое значение, и 985 лиц были арестованы за это преступление и только 15 из них еще не осуждены.

19. Что касается приостановления политических прав, то он подчеркивает переходный характер мер, принятых в ответ на особые обстоятельства в политической жизни страны. Кроме того, эти меры будут пересмотрены комиссией в составе трех человек, и в любом случае их действия распространяются только на 25 лиц. Запланирован постепенный возврат к нормальной обстановке.

20. Ряд членов Комитета выразил мнение о том, что конституция, по-видимому, прекратила свое действие. Однако роспуск законодательной системы не разрушает саму основу политической системы, и хотя посредством институциональных законов были введены изменения, в качестве отправной точки используется конституция.

/...

(Г-н Хиамбуно, Уругвай)

21. Плебисцит, проведенный по принятию новой конституции, явился знаком доброй воли правительства, а не фарсом, как это описывается в мировой прессе. Новая конституция была отвергнута участниками голосования, по-видимому, потому, что в силу сильных демократических традиций они считали, что в некоторых из новых предлагаемых учреждений военным будет отведена несоразмерная роль. Доказательством того, что правительство не разыграло голосование "против" в качестве предлога, для того чтобы отложить возврат к нормальному положению, служит тот факт, что сразу же после проведения плебисцита оно начало искать новые пути. Таким образом, в процессе выборов, которые должны состояться в ноябре 1982 года, запланировано избрание лидеров политических партий страны, что явится значительным шагом в сторону восстановления нормальной политической жизни. Кроме того, в течение 1983 года политические партии вместе с правительством будут участвовать в разработке новой конституции, по которой во время всеобщих выборов, запланированных на следующий год, будет проведен референдум. Таким образом, будет полностью восстановлена нормальная политическая обстановка.

22. На международном уровне уругвайское правительство на протяжении длительного времени поддерживало право палестинского народа на создание своего собственного государства, поскольку каждый народ имеет право на самоопределение. Уругвай направил один батальон, который окажет помощь в области материально-технического обеспечения силам по поддержанию мира на Синайском полуострове. Этот факт вряд ли можно подвергнуть критике, поскольку все государства должны оказывать помощь операциям по поддержанию мира. Позиция Уругвая является совершенно ясной: он желает принять участие в создании палестинского государства.

23. Уругвайские женщины с 1946 года пользуются всеми гражданскими правами. Они могут претендовать на то, чтобы занимать видное положение в уругвайском обществе. Например, нынешние председатель Верховного суда и министр образования являются женщинами. Правовая основа для развода существует в Уругвае с 1908 года - раньше, чем в любой другой стране Латинской Америки.

24. История Уругвая в области образования достойна подражания. В стране существует бесплатное начальное, среднее, техническое и высшее образование. Хотя предоставление бесплатного образования требует от правительства больших расходов, это является охраняемой традицией. Начальное и среднее образование являются обязательными.

25. За редким исключением аборт запрещены, хотя в этом отношении появляются более либеральные тенденции. В Уругвае нет расовых меньшинств, поскольку коренное население было истреблено ранними поселенцами. Уругвай твердо придерживается принципа расового равенства и одним из первых подписал Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

/...

(Г-н Хиамбуно, Уругвай)

26. Некоторые члены Комитета указали на недостаточную информацию, представляемую правительством. Представление более подробной информации было бы в интересах Уругвая, и на это будет обращено внимание правительства. Не все население подвергалось ограничениям, которые налагались в соответствии с чрезвычайным положением. Уругвай является мирной и спокойной землей, где ограничения находятся в процессе ослабления.

27. Пресса получает широкое распространение. С 1981 года было создано десять новых оппозиционных газет, хотя одна газета была закрыта, поскольку в ней были опубликованы статьи, которые идут вразрез с существующим законодательством. Несмотря на это, в Уругвае существует фактически свободная пресса без предварительной цензуры. Оппозиционная пресса действительно весьма критически относится к правительству и к силам безопасности.

28. В Комитете делалась ссылка на доклады Межамериканской комиссии по правам человека 1979 и 1980 годов. К сожалению, не было сделано ни одной ссылки на доклад 1981 года, в котором ничего не говорится об Уругвае в силу того прогресса, который он сделал в политической и социальной областях. Для того, чтобы представить сбалансированную картину, следует учесть нынешние условия.

29. Государственный совет не состоит из военного персонала, как об этом заявлялось в Комитете: все его члены являются гражданскими лицами. Он был создан в качестве временного органа после роспуска парламента. Министр юстиции признал, что Государственный совет не был полностью эффективным в деле защиты прав человека в Уругвае, хотя в какой-то степени он имел некоторое воздействие. Совет не является парламентом, но иногда он действовал с целью ограничения полномочий правительства. Верховный суд также является гражданским органом, и он также в ряде случаев вступал в конфликт с правительством. Мнение о том, что исполнительная, законодательная и судебная система образует единое целое, является ошибочным.

30. Семья является основной единицей уругвайского общества. В случае развода судебные разбирательства должны начинаться с заслушиваний, направленных на примирение. В Уругвае параллельно с Кодексом о детях был создан ряд вспомогательных органов, которые оказывают содействие осуществлению интересов малолетних граждан - достижение, которым особенно гордится страна. Любой ребенок, родившийся в Уругвае, имеет уругвайское гражданство, как и дети, родившиеся за границей, но имеющие родителей уругвайского гражданства. Материальная база в области здравоохранения и образования в Уругвае превосходит аналичную базу, имеющуюся в некоторых европейских государствах. Оборудование, используемое в этих областях, является современным и имеется во всей стране, включая отдаленные районы. Обслуживание в области здравоохранения является бесплатным для граждан страны и иностранцев.

/...

(Г-н Хиамбуно, Уругвай)

31. Профсоюзы играют определенную роль в жизни страны. Правительство поддерживает свободные профсоюзы, которые, однако, не могут пользоваться ни одной партией в качестве политического инструмента. Учитывая последние события в истории страны, правительство желает обеспечить такое положение, при котором профсоюзы занимались бы только делами профсоюзов, и в этой области они обладают свободой в содействии осуществлению своих интересов. Право на забастовки гарантируется конституцией. В профсоюзном законодательстве были сделаны изменения, и замечания, сделанные МОТ в прошлом, в настоящее время не имеют силы. Некоторые члены профсоюза были подвергнуты заключению, но это было сделано за подрывную, а не за профсоюзную деятельность. Пять бывших членов парламента также находятся в заключении, но они также были подвергнуты заключению за свою подрывную деятельность.

32. В соответствии с военной юрисдикцией определение сроков для представления доказательств в процессе предварительных заседаний, на что была сделана ссылка, является необходимым. Положение в Уругвае с политической точки зрения и с точки зрения безопасности улучшается, и, по-видимому, будут отменены еще имеющиеся ограничения.

33. Уругвайское правительство расширит свой доклад, с тем чтобы представить дополнительную информацию по всем вопросам, которые были поставлены членами Комитета.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что следующий доклад Уругвая должен быть представлен в феврале 1983 года и что запрошенная дополнительная информация может быть включена в этот доклад.

35. Г-н ТАРНОПОЛЬСКИ говорит, что, хотя информация, представленная представителем Уругвая, оказалась полезной, многие вопросы остаются без ответа. Будет очень полезно, если запрошенная информация сможет быть представлена Комитету в течение года. Комитет, конечно, не является непогрешимым, но если были совершены ошибки, то следует иметь в виду, что Комитет всегда был готов рассмотреть дополнительную информацию, представленную Уругваем.

36. Г-н ГРЕФРАТ говорит, что было сделано много ссылок на подрывную деятельность и терроризм. Важно отличать акты подрывной деятельности от актов, осуществляемых социал-демократами и коммунистами, которые нельзя сравнивать с терроризмом. Комитет не претендует на непогрешимость, но очевиден тот факт, что качество его решений в большой степени зависит от сотрудничества правительств. В своем стремлении избежать вводящих в заблуждение высказываний заинтересованных сторон Комитет полностью воспроизводит представленные ему доказательства.

37. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что он получил мнение Коллегии адвокатов Уругвая о том, что институционный закон № 12 практически не обеспечивает независимость судебной системы, как это предусматривается в конституции. Судебная система подчиняется исполнительной системе, что противоречит заявлению представителя Уругвая.

38. Г-н ХИАМБРУНО (Уругвай) говорит, что правительство приложит все усилия, для того чтобы представить всю информацию, запрошенную членами Комитета. Если члены Комитета запросят подробное описание конкретных дел, то они также будут представлены. В Уругвае не осуществляется преследование коммунистов как таковых - любые коммунисты, находящиеся в тюремном заключении, находятся там по причине своей подрывной деятельности. Министр юстиции действительно осуществляет контроль над правовой системой, но это не значит, что судебная система не является независимой.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет продолжит рассмотрение доклада Уругвая на своей следующей сессии в Женеве, где также будет рассмотрен вопрос об арабском языке в качестве рабочего языка. Г-н Прадо Вальехо согласился действовать в качестве восьмого члена двух рабочих групп.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет пятнадцатую сессию Комитета по правам человека закрытой.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.